

- Ⓧ **Bedienungsanleitung  
Absauganlage**
- Ⓜ **Használati utasítás  
Elszívóberendezés**
- Ⓜ **Upute za uporabu  
Uređaj za odsisavanje**
- Ⓜ **Uputstva za korišćenje  
Uređaj za usisavanje**

**Einhell®**

4

**CE**

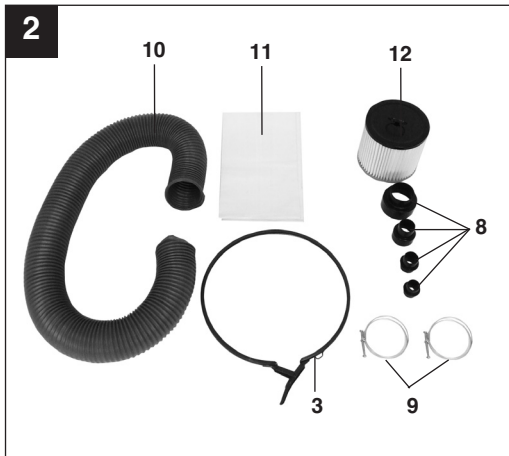
**Art.-Nr.: 43.041.30**

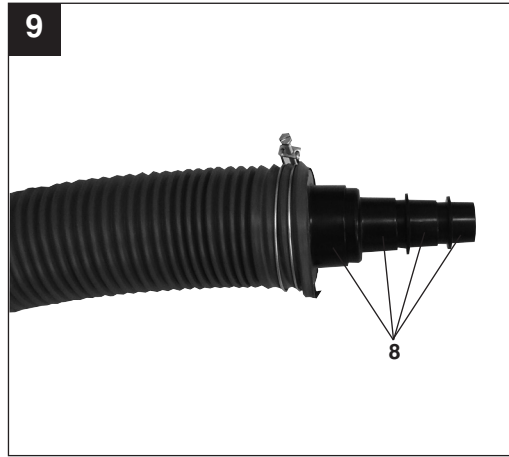
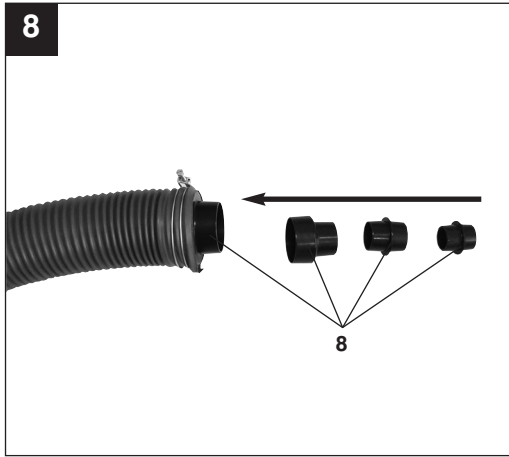
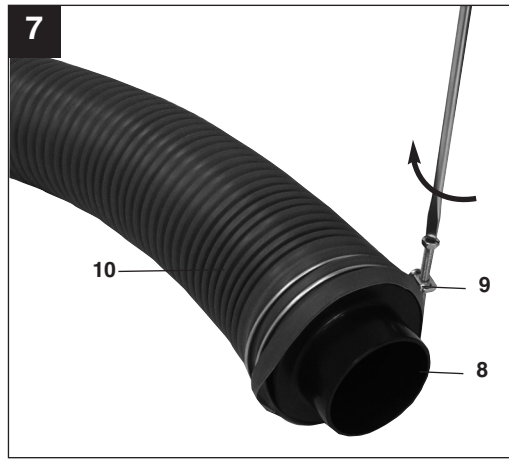
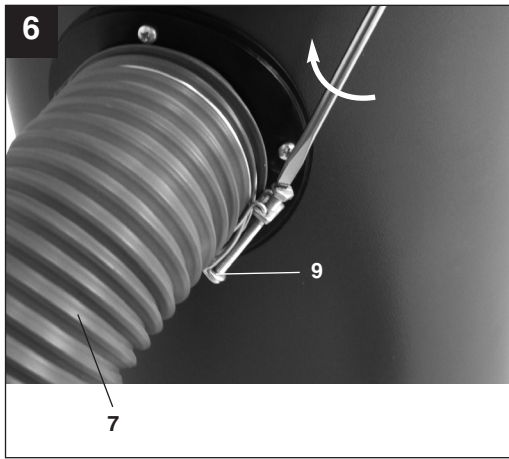
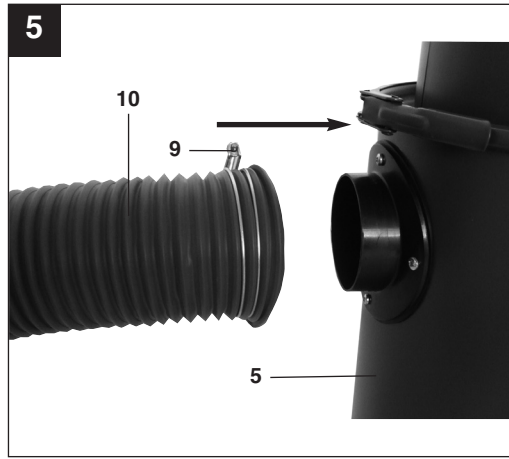
**I.-Nr.: 01017**

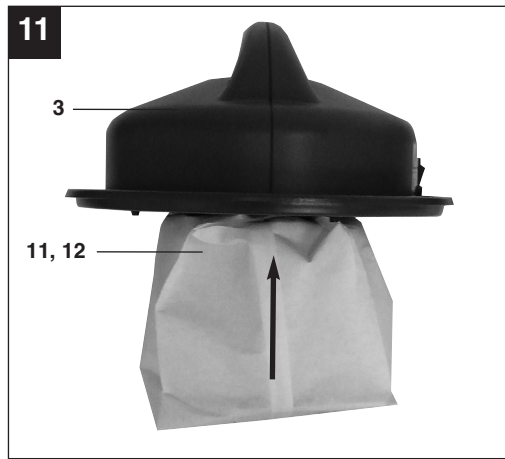
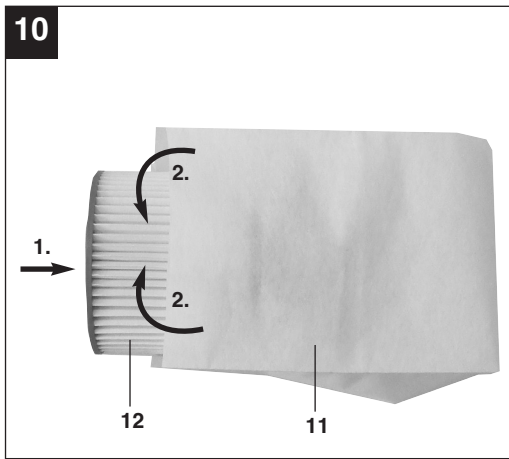
**BT-VE 1100**



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓗ Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- ⒽⒼⒾⒿ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⒼⒾⒿ Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.







**D****⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1-2)**

1. Griff
2. Ein-/ Ausschalter
3. Gerätekopf
4. Schnellspannvorrichtung
5. Behälter
6. Netzkabel
7. Netzstecker
8. Reduzieradapter
9. Schlauchbefestigung
10. Absaugschlauch
11. Papier-Zusatzfilter
12. Faltenfilter

**3. Lieferumfang (Bild 1-2)**

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit.

- Absauganlage
- 4 x Reduzierungsadapter (8)
- 2 x Schlauchbefestigung (9)
- Absaugschlauch (10)

6

- 5 x Papier-Zusatzfilter (11)
- Faltenfilter (12)
- Bedienungsanleitung

**4. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen und Staub, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.

**Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden!**

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Gefahr durch Mängel an der Maschine. Sind ein oder mehrere Teile der Maschine defekt, ist der gebrauch der Maschine untersagt. Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwendet werden. Veränderungen an der Maschine sind untersagt.
- Gefahr durch elektrischen Schlag: Betreiben sie die Maschine nur an einer Stromquelle, die mit einem FI-Schalter mit einem

Fehlerstrom von 30mA abgesichert ist!  
Steckdosen müssen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft sein!

- Gefahr durch unbeabsichtigten Anlauf der Maschine  
Beim Entleeren des Behälters und bei Nichtbenutzung der Maschine muss der Netzstecker gezogen werden!
- Gefahr durch Holzstaub  
Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend! Tragen Sie beim Entleeren des Behälters immer eine Staubschutzmaske. Achten Sie beim Entsorgen des Späneabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung!
- Feuergefahr  
Saugen Sie mit der Maschine niemals heiße Gegenstände an!
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

## 5. Technische Daten

Motor	230-240 V ~ 50Hz
Motordrehzahl $n_0$	20000 min <sup>-1</sup>
Leistung P	1100 Watt
Schutzart	IP 20
max. Vakuum	25000 Pa
max. Absaugvolumen	183 m <sup>3</sup> /h
Absauganschluß	100 mm
Behältervolumen	50 l
Gewicht	12,7 kg

## Geräuschemissionswerte

	Leerlauf
Schalldruckpegel $L_{pA}$	80 dB(A)

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere

Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

## 6. Vor Inbetriebnahme

- Die Absauganlage auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen.
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden. Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Bevor Sie den Ein- Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich dass die Filter gut befestigt sind!
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### 6.1 Montage (Bild 1)

**Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Absauganlage ist der Netzstecker zu ziehen.**

#### 6.1.1 Montage des Gerätekopfes (Bild 3-4 / Pos. 3)

- Bei Auslieferung befindet sich das Zubehör im Behälter (5). Der Gerätekopf (3) ist mit der Schnellspannvorrichtung (4) am Behälter (5) befestigt. Zum Abnehmen des Gerätekopfes (3) Schnellspannvorrichtung (4) öffnen und Gerätekopf (3) vom Behälter (5) abnehmen. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

#### 6.1.2 Montage des Absaugschlauches (Bild 5-9 / Pos. 10)

- Montieren Sie den Absaugschlauch (10), wie in Bild 5-6 dargestellt, mit Hilfe der Schlauchbefestigung (9) am Behälter (5).
- Sollen Geräte mit einem Absauganschluss-Durchmesser von 100mm an der Absauganlage angeschlossen werden, so stecken Sie das freie Ende des Absaugschlauches (10) auf den Absauganschluss des Gerätes und befestigen den Absaugschlauch (10) mit der Schlauchbefestigung (9) an selbigem.
- Sollen Geräte mit einem anderen Absauganschluss-Durchmesser angeschlossen werden, so stecken Sie den entsprechenden Reduzieradapter (8) in den Absaugschlauch (10) und befestigen ihn, wie in Bild 7 dargestellt, mit der

**D**

Schlauchbefestigung (9). Die verschiedenen Reduzierungsadapter (8) können so ineinander gesteckt werden, dass die Verbindung mit Schläuchen unterschiedlicher Durchmesser möglich ist (Bild 8/9).

### 6.1.3 Montage der Filter (Bild 4; 10 - 11 / Pos. 11, 12)

- Ziehen Sie den Papier-Zusatzfilter (11), wie in Bild 10 dargestellt über den Faltenfilter (12) und schlagen Sie den Rand des Papier-Zusatzfilters (11) um den Faltenfilter (12).
- Stecken Sie die Filter über die Ansaugöffnung des Gerätekopfes (3). Achten Sie darauf, dass die Filter fest auf dem Gerätekopf (3) sitzen (Bild 11).

## 7. Betrieb

- Überprüfen ob Absaugschlauch (10) fest an der Absauganlage und am Absaugadapter der Holzbearbeitungsmaschine angeschlossen ist

### 7.1 Ein-/Ausschalter (Bild 1/Pos. 2)

Schalterstellung 0: Aus

Schalterstellung I: Ein

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### **Achtung!**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

### 8.2 Reinigung des Gerätekopfes (3)

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 8.3 Reinigung des Behälters (5)

- Der Behälter kann, je nach Verschmutzung mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.

### 8.4 Reinigung des Faltenfilters (12)

- Reinigen Sie den Faltenfilter (12) regelmäßig indem Sie in vorsichtig abklopfen und mit einer feinen Bürste oder einem handfeger säubern.

### 8.5 Austausch des Papier-Zusatzfilters (11)

- Bei nachlassender Saugleistung ist es notwendig den Papier-Zusatzfilter, wie in Abbildung 10 gezeigt, auszutauschen (siehe Punkt 6.1.3)

### 8.6 Wartung

- Kontrollieren Sie die Filter regelmäßig und vor jeder Anwendung auf festen Sitz.

### 8.7 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket. Olvassa ezért ezt a használati utasítást gondosan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. Fontos utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.**

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

**Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

**2. A készülék leírása (képek 1-től – 2-ig)**

1. Fogantyú
2. Be- / Kikapcsoló
3. Készülékfej
4. Gyorszorítóberendezés
5. Tartály
6. Hálózati kábel
7. Hálózati csatlakozó
8. Redukálóadapter
9. Tömlőfelerősítés
10. Elszívótömlő
11. Papír-kiegészítő szűrő
12. Redős szűrő

**3. A szállítás terjedelme (képek 1-től - 2-ig)**

Vegyen ki minden részt a csomagolásból és ellenőrizze őket le teljességre.

- Elszívóberendezés
- 4 x redukálóadapter (8)
- 2 x tömlőfelerősítés (9)
- Elszívótömlő (10)

- 5 x papír kiegészítő szűrő (11)
- Redős szűrő (12)
- Használati utasítás

**4. Rendeltetésszerű használat**

Az elszívóberendezés fa vagy fához hasonló anyagok feldolgozásánál keletkező forgács és por elszívására szolgál.

**A gépet csak a rendeltetése szerint szabad alkalmazni!**

Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

A rendeltetésszerű alkalmazás része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek a gép használatában jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak muszáj lenniük.

Ezen kívül pontosan be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és biztonságtechnika terén fennálló egyéb általános szabályokat.

A gépen történő változtatások, a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését, teljesen kizárják.

Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetésszerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni.

A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok következhetnek be:

- Veszély a gépen levő hiányok által.  
Ha a gépnek egy vagy több része hibás, akkor tilos a gép használata. A hibás részeket azonnal ki kell cserélni. Csak a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket szabad használni. Tilos a gépen változtatásokat véghezvinni.

**H**

- Veszély az áramütés által:  
Csak olyan áramforráson üzemeltesse a gépet, amely egy FI-kapcsolóval 30 mA-es hibaáram ellen biztosítva van!  
A dugaszoló aljzatoknak előírásosan kell installálva, földelve és leellenőrizve lenniük!
- Veszély a gép akaratlan indulása által.  
A tartály kiürítésénél és a gép nemhasználatára esetén ki kell húzni a hálózati csatlakozót!
- Veszély fapor által  
A fapor belélegzése veszélyes az egészségre! A tartály kiürítésénél mindig egy porvédő maszkot hordani. Ügyeljen a forgács hulladék megsemmisítésénél egy környezetbaráti megsemmisítésre!
- Tűzveszély  
Ne szívjon fel a géppel sohasem forró tárgyakat!
- Hallási károsodások a szükséges zajcsökkentő füllvédő nemhasználatának az esetében!
- Az egészségre káros fapорок kibocsátása, a zárt termekben történő használatnál.

**5. Technikai adatok**

Motor	230-240 V ~ 50Hz
Motorfordulatszám $n_0$	20000 perc <sup>-1</sup>
Teljesítmény P	1100 Watt
Védelmi rendszer	IP 20
Max. vákuum	25000 Pa
Max. elszívótérfogat	183 m <sup>3</sup> /óra
Elszívó csatlakozó	100 mm
Tartályürtartalom	50 l
Tömeg	12,7 kg

**Zajkibocsátási értékek**

	üresmenet
Hangnyomásmérték $L_{pA}$	80 dB(A)

A megadott értékek, emissziós értékek, és ezért nem jelentenek okvetlenül egyben biztos munkahelyi értékeket is. Habár az emissziós- és imisszió szint között egy korreláció áll fenn, mégsem lehet ebből biztonsággal levezetni, hogy kiegészítő óvintézkedések szükségesek-e vagy nem. A tényezők, amelyek a munkahelyen jelenleg uralkodó imissziószintet befolyásolhatják, a behatás időtartamát, a munkaterem sajátosságát, más zajforrások stb., mint például a gépek számát és más szomszédos lefolyásokat tartalmazzák. Ugyanúgy variálhatnak országról országra a megbízható munkahelyi értékek. De ez az információ

10

a használatnak a veszélyeztetés és a rizikó jobb felbecsülését kell hogy lehetővé tegye.

**6. Beüzemeltetés előtt**

- Kicsomagolni az elszívóberendezést és felülvizsgálni esetleges szállítási sérülésekre.
- A gépet stabilan kell felállítani. A beüzemeltetés előtt minden burkolatnak és biztonsági berendezésnek szabályszerűen fell kell szerelve lennie.
- Mielőtt üzemeltetné a be- kikapcsolót, győződjön meg arról, hogy a szűrők jól fel vannak erősítve!
- Győződjön meg a gép rákapcsolása előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

**6.1 Összeszerelés (1-es kép)**

**Figyelem! Az elszívóberendezésen történő minden karbantartási, átszerelési és összeszerelési munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.**

**6.1.1 A készülékfej felszerelése (képek 3-tól – 4-ig/poz. 3)**

- A leszállításnál a tartozék a tartályban (5) található. A készülékfej (3) egy gyorszorítóberendezéssel (4) van a tartályon (5) felerősítve. A gépfej (3) levételéhez kinyitni a gyorszorítóberendezést (4) és levenni a gépfejet (3) a tartályról (5). A felszerelés az ellenkező sorrendben történik.

**6.1.2 Az elszívótömlő felszerelése (képek 5-től – 9-ig/poz. 10)**

- Az 5-ös és 6-os képen mutatottak szerint a tömlőrögzítő (9) segítségével felszerelni a tartályra (5) az elszívótömlőt (10).
- Ha egy 100 mm elszívócsatlakozás-átmérőjű készülékeket akar az elszívóberendezésre csatlakoztatni, akkor dugja az elszívótömlő (10) szabad végét a készülék elszívócsatlakozására és erősítse ugyanarra, a tömlőfelerősítéssel (9) az elszívótömlőt (10) oda.
- Ha más elszívócsatlakozás-átmérőjű készülékeket akar csatlakoztatni, akkor dugja a megfelelő redukálóadaptert (8) az elszívótömlőbe (10) és erősítse a tömlőfelerősítéssel (9) a 7-es képen mutatottak szerint oda. A különböző redukálóadaptereket (8) úgy egymásba lehet dugni, hogy a csatlakoztatás különböző átmérőjű tömlőkkel lehetséges (kép 8/9).

**6.1.3 A szűrő felszerelése (képek 4; 10 - 11 / poz. 11, 12)**

- Húzza a papír-kiegészítő szűrőt (11) a 10-es képen mutatottak szerint a redős szűrőre (12) és hajtsa a papír-kiegészítő szűrő szélét (11) a redős szűrő köré (12).
- Dugja a szűrőt a készülékfej (3) beszívónyílására. Ügyeljen arra, hogy a szűrő feszesen üljön a készülékfejen (3) (11-es kép).

**7. Üzem**

- Ellenőrizze le, hogy az elszívótló (10) feszesen rá van kapcsolva az elszívóberendezésre és a fagegoldozógép elszívóadapterjére.

**7.1 Be-/ kikapcsoló (1-es kép/poz. 2)**

Kapcsolóállás 0: Ki

Kapcsolóállás I: Be

**8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés****⚠ Figyelem!**

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

**8.1 Tisztítás**

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet.
- Ajánljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal kitisztítsa.

**8.2 A készülékfej (3) tisztítása**

- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

**8.3 A tartály tisztítása (5)**

- A tartályt, a szennyeződéstől függően egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal vagy folyó víz alatt lehet megtisztítani.

**8.4 A redős szűrő (12) tisztítása**

- Tisztítsa meg rendszeresen a redős szűrőt (12), azáltal hogy óvatosan kiporolja és egy finom kefével vagy egy kéziseprővel letisztítja.

**8.5 A papír-kiegészítő szűrő (11) kicserélése**

- Alábbhagyó szívóteljesítmény esetén, a 10-es ábrán mutatottak szerint ki kell cserélni a papír-kiegészítő szűrőt (lásd a 6.1.3-as pontot).

**8.6 Karbantartás**

- Ellenőrizze le rendszeresen és minden használat előtt a szűrőket feszes ülésükre.

**8.7 A pótalkatrész megrendelése:**

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
  - A készülék cikkszámát
  - A készülék ident-számát
  - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

**9. Megsemmisítés és újrahasznosítás**

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

HR/  
BIH**⚠ Pažnja!**

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Važne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

**2. Opis uređaja (slika 1-2)**

1. Ručka
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Glava uređaja
4. Naprava za brzo stezanje
5. Spremnik
6. Mrežni kabel
7. Mrežni utikač
8. Redukcijski adaptor
9. Obujmica crijeva
10. Usisno crijevo
11. Dodatni papirnati filter
12. Naborani filter

**3. Sadržaj isporuke (slika 1- 2)**

Izvadite sve dijelove iz pakiranja i provjerite cjelovitost sadržaja.

- Uređaj za usisavanje
- 4 x redukcijski adaptor (8)
- 2x obujmica crijeva (9)
- Usisno crijevo (10)
- 5 x papirnati dodatni filter (11)
- Naborani filter (12)
- Upute za uporabu

12

**4. Namjenska uporaba**

Usisni uređaj služi za usisavanje piljevine i prašine koje nastaju kod obrade drva ili njemu sličnih materijala.

**Stroj se smije koristiti samo za utvrđenu namjenu!**

Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede bilo koje vrste koje bi zbog toga nastale ne jamči proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

Sastavni dio namjenske uporabe čini i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i napomena za rad navedenih u uputama za uporabu. Osobe koje upravljaju strojem i održavaju ga moraju se upoznati s tim uputama i biti upućene u moguće opasnosti.

Zbog toga se moraju točno pridržavati važećih propisa o sprečavanju nesreća pri radu. Treba se pridržavati i ostalih općih pravila iz medicine rada i sigurnosno-tehničkih područja.

Promjene na stroju u potpunosti isključuju jamstvo proizvođača i iz toga proizašle štete.

Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti određeni faktori rizika.

Uvjetovani konstrukcijom i izvedbom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- **Opasnost zbog nedostataka na stroju.**  
Ako su jedan ili više dijelova stroja neispravni, uporaba stroja nije dopuštena. Neispravni dijelovi moraju se odmah zamijeniti. Smije se koristiti samo oni rezervni dijelovi koje je odobrio proizvođač. Promjene na stroju nisu dopuštene.
- **Opasnost od električnog udara:**  
Sa strojem radite samo ako je priključen na izvor struje koji je osiguran zaštitnom strujnom sklopkom od 30 mA!  
Utičnice moraju biti propisno instalirane, uzemljene i ispitane!
- **Opasnost od nekontroliranog pokretanja stroja.**  
U slučaju pražnjenja spremnika i nekorištenja stroja mora se izvući mrežni utikač!
- **Opasnost od drvene prašine**  
Udisanje drvene prašine opasno je za zdravlje! Prilikom pražnjenja spremnika uvijek nosite masku za zaštitu od prašine. Kod zbrinjavanja strugotine imajte na umu da to obavite na ekološki način!

- Opasnost od požara  
Strojem nikad ne usisavajte vruće predmete!
- Oštećenje sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite.
- Kod uporabe u zatvorenim prostorijama može doći do emisije po zdravlje štetne drvene prašine.

## 5. Tehnički podaci

Motor	230-240 V~ 50 Hz
Broj okretaja motora $n_0$	20000 min <sup>-1</sup>
Snaga P	1100 wata
Vrsta zaštite	IP 20
Maks. vakuum	25000 Pa
Max. volumen odsisavanja	183 m <sup>3</sup> /h
Priključak za odsisavanje	100 mm
Kapacitet spremnika	50 l
Težina	12,7 kg

## Vrijednosti emisije buke

	Prazni hod
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	80 dB(A)

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i stoga ne moraju istovremeno predstavljati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije buke, iz nje se ne može pouzdano utvrditi jesu li potrebne mjere opreza ili ne. Faktori koji u tom trenutku mogu utjecati na postojeću imisiju buke na radnom mjestu obuhvaćaju trajanje djelovanja, specifičnost radnog prostora, druge izvore buke itd., npr. broj strojeva i ostalih susjednih procesa. Pouzdane vrijednosti za radno mjesto mogu isto tako varirati od zemlje do zemlje. Ipak, ove informacije mogu omogućiti korisniku da bolje procijeni opasnosti i rizike.

## 6. Prije puštanja u pogon

- Raspakirajte uređaj za odsisavanje i provjerite ima li eventualnih transportnih oštećenja.
- Stroj treba postaviti tako da bude stabilan. Prije puštanja u rad moraju se propisno montirati svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Prije nego ćete pritisnuti sklopku za uključivanje (isključivanje, provjerite jesu li filtri dobro pričvršćeni!
- Prije uključivanja uređaja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

## 6.1 Montaža (slika 1)

**Pozor! Prije svih radova održavanja, preinaka i montaže na uređaju za usisavanje treba izvući mrežni utikač.**

### 6.1.1 Montaža glave uređaja (slika 3- 4/poz. 3)

- Prilikom isporuke pribor se nalazi u spremniku (5). Glava uređaja (3) pričvršćena je pomoću naprave za brzo stezanje (4) na spremnik (5). Da biste skinuli glavu (3), otvorite napravu za brzo stezanje (4) i skinite glavu uređaja (3) sa spremnika (5). Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

### 6.1.2 Montaža usisnog crijeva (slika 5- 9/poz. 10)

- Usisno crijevo (10) montirajte, kao što je prikazano na slikama 5-6, pomoću obujmice (9) na spremnik (5).
- Ako na usisni uređaj priključujete uređaje s promjerom usisnog priključka od 100 mm, natakните slobodan završetak usisnog crijeva (10) i pričvrstite usisno crijevo (10) pomoću obujmice (9).
- Ako priključujete uređaje s nekim drugim promjerom usisnog priključka, utakните odgovarajući redukcijски adaptor (8) u usisno crijevo (10) i pričvrstite ga obujmicom (9), kao što je prikazano na slici 7. Različiti redukcijски adaptori (8) mogu se međusobno utaknuti tako da je omogućeno spajanje različitih promjera crijeva (slika 8/9).

### 6.1.3 Montaža filtra (slika 4; 10 - 11 / poz. 11, 12)

- Navucite papirnati dodatni filter (11) preko naboranog filtra (12), kao što je prikazano na slici 10 i zavrnite rub papirnatog filtra (11) oko naboranog filtra (12).
- Natakните filter na otvor za usisavanje na glavi uređaja (3). Pripazite na to da filter bude dobro pričvršćen na glavu (3) (slika 11).

## 7. Pogon

- Provjerite je li usisno crijevo (10) čvrsto priključeno na uređaj i adaptor za usisavanje na stroju za obradu drveta.

### 7.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 1/poz. 2)

Položaj sklopke 0: isključeno  
Položaj sklopke I: uključeno

HR/  
BIH

## 8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

### Pozor!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

#### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine o nečistoća.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.

#### 8.2 Čišćenje glave uređaja (3)

- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Nemojte koristiti otapala ili sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

#### 8.3 Čišćenje spremnika (5)

- Spremnik se, ovisno o zaprljanosti, može očistiti vlažnom krpom i malo kalijevog sapuna ili isprati pod tekućom vodom.

#### 8.4 Čišćenje naboranog filtra (12)

- Naborani filter (12) čistite redovito tako da ga pažljivo istresete i iščerkate finom četkicom ili metlicom.

#### 8.5 Zamjena papirnatog dodatnog filtra (11)

- Ako snaga usisavanja oslabi, treba zamijeniti papirnati dodatni filter, kao što je prikazano na slici 10 (vidi točku 6.1.3)

#### 8.6 Održavanje

- Redovito i prije svake uporabe kontrolirajte pričvršćenost filtra.

#### 8.7 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

## 9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je

**⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Važne napomene**

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**⚠ UPOZORENJE!**

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

**2. Opis uređaja (slika 1-2)**

1. Drška
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Glava uređaja
4. Naprava za brzo stezanje
5. Spremnik
6. Mrežni kabl
7. Mrežni utikač
8. Redukcioni adapter
9. Obujmica creva
10. Usisno crevo
11. Dodatni papirni filter
12. Naborani filter

**3. Sadržaj isporuke (slika 1- 2)**

Izvadite sve delove iz pakovanja i proverite potpunost sadržaja.

- Uređaj za usisavanje
- 4 x redukcioni adapter (8)
- 2x obujmica creva (9)
- Usisno crevo (10)
- 5 x papirni dodatni filter (11)
- Naborani filter (12)
- Uputstva za upotrebu

**4. Namensko korišćenje**

Uređaj za usisavanje služi za usisavanje ivera i prašine koji nastaju kod obrade drva ili materijala koji su slični drvu.

**Mašina sme da se koristiti samo za predviđenu namenu!**

Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta nastale iz toga odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

Sastavni deo namenskog korišćenja čini i pridržavanje bezbednosnih napomena kao i uputstava za montažu i upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom ili je održavaju moraju da se pre korišćenja upoznaju sa pomenutim uputstvima i budu upućeni u moguće opasnosti. Stoga treba tačno da se pridržavate propisa za sprečavanje nesreća.

Treba da se pridržavate i opštih pravila u radno-medicinskim i bezbednosno-tehničkim oblastima.

Promene izvršene na mašini kao i štete koje su njima prouzročene u celosti su isključene iz proizvođačeve garancije.

Uprkos namenskom korišćenju ne mogu u celosti da se isključe određeni drugi faktori rizika.

Uslovljeno konstrukcijom i ustrojstvom mašine mogu da nastanu sledeći rizici:

- Opasnost zbog nedostataka na mašini. Ako su jedan ili više delova mašine neispravni, upotreba mašine je zabranjena. Neispravni delovi moraju odmah da se zamene. Smete da koristite samo originalne rezervne delove koje je odobrio proizvođač. Zabranjene su sve promene na mašini.
- Opasnost od električnog udara:
- Mašinu koristite priključenu samo na izvor struje koji je osiguran FI-prekidačem s isklopnom strujom od 30mA! Utičnice moraju da budu propsino instalirane, uzemljene i proverene!
- Opasnost od nekontrolisanog pokretanja mašine U slučaju pražnjenja spremnika i nekorišćenja mašine mora se izvući mrežni utikač!
- Opasnost od drvene prašine Udisanje drvene prašine opasno je po zdravlje! Kod pražnjenja spremnika uvek nosite masku za zaštitu od prašine. Kod zbrinjavanja ivera imajte na umu da to obavite na ekološki način!
- Opanost od požara



**RS**

Nikada nemojte da usisavate mašinom vruće predmete!

- Oštećenje sluha zbog nekorišćenja potrebne zaštite za sluh.
- Emisije drvene prašine koja je štetna po zdravlje kod korišćenja u zatvorenim prostorijama.

## 5. Tehnički podaci

Motor	230-240 V~ 50 Hz
Broj obrtaja motora $n_0$	20000 min <sup>-1</sup>
Snaga P	1100 vata
Vrsta zaštite	IP 20
Maks. vakuum	25000 Pa
Maks. volumen usisavanja	183 m <sup>3</sup> /h
Priključak za usisavanje	100 mm
Kapacitet spremnika	50 l
Težina	12,7 kg

## Vrednosti emisije buke

	Prazan hod
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ :	80 dB (A)

Navedene vrednosti su vrednosti emisije i ne moraju istovremeno da predstavljaju bezbedne vrednosti na dotičnom radnom mestu. Iako postoji korelacija između nivoa emisije i imisije buke iz nje ne može pouzdano da se utvrdi da li su potrebne mere opreza ili ne. Faktori koji u tom momentu mogu da utiču na postojeću imisiju buke na radnom mestu obuhvataju trajanje dejstvovanja, posebno svojstvo radnog prostora, druge izvore buke itd., npr. broj mašina i ostalih okolnih procesa. Pouzdane vrednosti za radno mesto mogu isto tako da variraju od zemlje do zemlje. Ipak, ove informacije mogu da omoguće korisniku bolju procenu opasnosti i rizike.

## 6. Pre puštanja u rad

- Raspakujte uređaj za usisavanje o proverite da li ima eventualnih transportnih oštećenja.
- Mašina treba da se postavi tako da bude stabilna. Pre puštanja u rad moraju propisno da se montiraju svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Pre nego što ćete da pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje, proverite jesu li filteri dobro pričvršćeni!
- Pre priključivanja mašine proverite da li podaci na natpisnoj pločici odgovaraju podacima o

mreži.

## 6.1 Montaža (slika 1)

**Pažnja! Pre svih radova održavanja, preinačavanja i montaže na uređaju za usisavanje treba izvući mrežni utikač.**

### 6.1.1 Montaža glave uređaja (slika 3- 4/poz. 3)

- Kod isporuke se pribor nalazi u spremniku (5). Glava uređaja (3) pričvršćena je pomoću naprave za brzo stezanje (4) na spremnik (5). Da biste skinuli glavu (3), otvorite napravu za brzo stezanje (4) i skinite glavu uređaja (3) sa spremnika (5). Montaža se obavlja obrnutim redom.

### 6.1.2 Montaža usisnog creva (slika 5- 9/poz. 10)

- Usisno crevo (10) montirajte, kao što je prikazano na slikama 5-6, pomoću obujmice (9) na spremnik (5).
- Ako na usisni uređaj priključujete uređaje s prečnikom usisnog priključka od 100 mm, natakните slobodan kraj usisnog creva (10) i pričvrstite usisno crevo (10) pomoću obujmice (9).
- Ako priključujete uređaje s nekim drugim prečnikom usisnog priključka, utakните odgovarajući redukcionni adapter (8) u usisno crevo (10) i pričvrstite ga obujmicom (9), kao što je prikazano na slici 7. Različiti redukcionni adapteri (8) mogu međusobno da se utaknu, tako da je omogućeno spajanje različitih prečnika creva (slika 8/9).

### 6.1.3 Montaža filtera (slika 4; 10 - 11 / poz. 11, 12)

- Navucite papirni dodatni filter (11) preko naboranog filtera (12), kao što je prikazano na slici 10 i zavrnite ivicu papirnog filtera (11) oko naboranog filtera (12).
- Natakните filter na otvor za usisavanje na glavi uređaja (3). Pripazite na to da filter bude dobro pričvršćen na glavu (3) (slika 11).

## 7. Pogon

- Proverite je li usisno crevo (10) čvrsto priključeno na uređaj i adapter za usisavanje na mašini za obradu drveta.

### 7.1 Prekidač za uključivanje/isključivanje (slika 1/poz. 2)

Položaj prekidača 0: isključeno

Položaj prekidača I: uključeno



## 8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

### Pažnja!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

#### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za vazduh i kućište motora treba uvek očistiti od prašine o prijavština.
- Preporučamo da očistite uređaj odmah nakon svake upotrebe.

#### 8.2 Čišćenje glave uređaja (3)

- Blagovremeno očistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijumovog sapuna. Nemojte koristiti rastvore ili sredstva za čišćenje; oni bi mogli da oštete plastične delove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda.

#### 8.3 Čišćenje spremnika (5)

- Spremnik se, zavisno od zaprljanja, može očistiti vlažnom krpom i s malo kalijumovog sapuna ili isprati pod tekućom vodom.

#### 8.4 Čišćenje naboranog filtera (12)

- Naborani filter (12) čistite blagovremeno tako da ga pažljivo istresete i iščetkate finom četkicom ili metlicom.

#### 8.5 Zamena papirnog dodatnog filtera (11)

- Ako snaga usisavanja oslabi, treba zameniti papirni dodatni filter, kao što je prikazano na slici 10 (vidi tačku 6.1.3)

#### 8.6 Održavanje

- Blagovremeno i pre svake upotrebe kontrolirajte pričvršćenost filtera.

#### 8.7 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

# CE Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακλόουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν

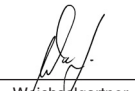
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RO** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

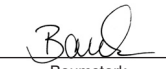
## Absauganlage BT-VE 1100

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

**EN 50366; EN 60335-1; EN 60335-2-69; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

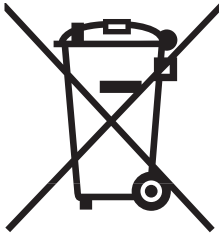
Landau/Isar, den 19.03.2008

  
Weichselgartner  
General-Manager

  
Baumstark  
Product-Management

Art.-Nr.: 43.041.30 I.-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 4304130-37-4177400-07



Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓧ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓧ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ⓇS Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓜ

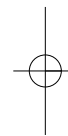
Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

HR Ⓜ

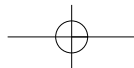
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

RS

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- ⓈⓈ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke promene





# **(H) GARANCIAOKMÁNY**

## **Tisztelt Vevő,**

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
  2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
  4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicímünkre.





# JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloraba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# **RS GARANCIJSKI LIST**

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1** Service Hotline: 01 805 120 509 · [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

**2** Name:  Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:  Telefon:

PLZ  Ort  Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):  Art.-Nr.:  I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen